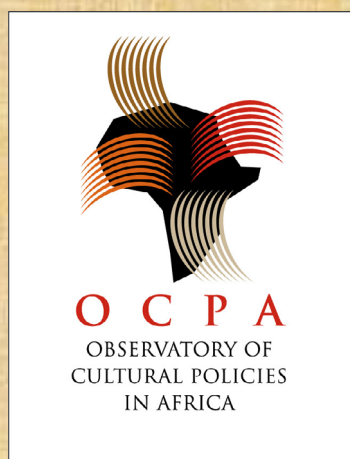


Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

OCPA NEWS

N°105



March 27, 2004

This issue is sent to 1774 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.imo.hr/ocpa>

*

Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?

Have you heard about such activities implemented or foreseen by others?

Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?

Do you know interesting links or e-mail addresses to be included in the web site or the listserv?

Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,
Maputo, Mozambique**

E-mail: ocpa@tvcabo.co.mz

Thank you for your co-operation

*

Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and we shall delete your address from our list.

Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un message électronique et nous effacerons votre adresse de notre liste.

Editor: Máté Kovács, mail: kovacs_mate@mailbox.hu

Previous issues of OCPA News are available at

Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site

<http://www.imo.hr/ocpa/activities/index.html>

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. OCPA Activities/Activités de l'OCPA

- **International Seminar on Cultural Indicators of Human Development in Africa (Maputo on 3-5 March 2004)**

- Séminaire international sur les indicateurs culturels du développement humain en Afrique (Maputo, 3-5 mars 2004)

B. Cultural events and projects in Africa

B.1 Deuxième réunion préparatoire (Bamako) du World Culture Forum (São Paulo, 2004)

B.2 Actors Training Workshop (Ouagadougou, Burkina Faso, 9 to 29 February 2004)

B.3 Micro-credit for young Mozambican artisans

B.4 Algeria first state to ratify the convention for the safeguarding of intangible cultural heritage

L'Algérie, premier pays à ratifier la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

B.5 SIAO (The Salon International de l'Artisanat de Ouagadougou) Reminder.

B.6 Centre régional d'action culturelle (CRAC, Lomé)

B.7 Préparation d'un programme-cadre de coopération culturelle pour l'Afrique de l'ouest

Working out a regional cultural cooperation programme-framework for West Africa

B.8 Africités 2003: villes africaines et patrimoine

Africities 2003: African Cities and Heritage

B.9 Made in Africa", exposition Itinérante Internationale de Design en Afrique

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Le site internet du 3^e Festival mondial des arts nègres

C.2 Site internet du Ministère de la Culture du Mali

C.3 AFRICA 2005: www.africa2005.com

C.4 Amarc Africa / AMARC Pan-African Conference 2005...Preparations begin

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Un nouvel instrument international renforce la protection du patrimoine culturel en cas de conflit armé

D.2 « Les réponses culturelles de l'Afrique au VIH/SIDA: les femmes et leurs combats »

D.3 2003 UNESCO Félix Houphouët-Boigny Peace Prize

D.4 Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale - 21 mars 2004

Message by the Director-General of UNESCO on the occasion of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination - 21 March 2004 - (UNESCO)

D.5 Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée mondiale de la poésie - 21 mars 2004

Message by the Director-General of UNESCO on the occasion of World Poetry Day - 21 March 2004

D.6 Virtual Exhibition "Lest we forget. The Triumph over Slavery"

Exposition virtuelle "N'oublions pas que nous avons vaincu l'esclavage"

D.7 C-News e-newsletter of the Culturelink Network

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

- Sénégal: Agenda culturel national: un échéancier de promotion des activités culturelles
- Tunisie: Colloque national sur «les pratiques culturelles et de loisirs chez les jeunes»
- Sénégal: Répertoire des médias en Afrique de l'Ouest: un outil indispensable
- Côte d'Ivoire: Quatrième Salon international du livre d'Abidjan-Venance Kakou (Commissaire général): "Notre ambition est qu'Abidjan demeure une ville de brassage"
- Sénégal: 7ème art: le cinéma sénégalais à l'affiche à Paris
- Pan Afrique: Conférence de Louis Camara, au grand profit des langues africaines
- Angola: Cplp analyse le programme de coopération culturelle permanente
- Tunisie: Kairouan: Les arts des deux rives de la Méditerranée
- Tunisie: Journée mondiale du théâtre
- Cameroun: En librairie: prémices d'une révolution sociale
- Sénégal: Festival des danses sacrées: une fête pour magnifier les valeurs éthiques
- Burkina Faso: Festivals et manifestations culturelles au Burkina Faso: la promotion culturelle dans un cadre fédératif
- Nigeria: 62 Stolen Nigerian Artefacts Repatriated
- Zambia: 'Investment in Education, Culture Could Help Zambia Financially'
- Nigeria: United Against Piracy
- PanAfrica: Announced: Winners of the Commonwealth Writers Prize
- Nigeria: Forum Urges Cultural Infusion in Devt

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- Senegalese Meet on Sociocultural Networking
- Library Council Launched (South Africa)
- Forum Urges Cultural Infusion in Development (Nigeria)
- Abuja to Host Arts and Culture Expo
- All Africa, Wednesday, March 10, 2004 (Nigeria)
- Television Prepares Documentary on Angolan Music
- Artistic expression in a corporate world - do we need monopolistic control?

F.2 Cultural Policy List Serve

- International Creative Sector Report, UNESCO, Paris - France
- NAEA announces new text: "Handbook of Research and Policy in Art" from the National Art Education Association

F.3 News from the Development Gateway

- Traditional Healing and HIV/AIDS Conference

F.4 UNESCO INFO, Lettre d'information de la Commission suisse pour l'UNESCO

- World Day of Book, Reading and Copyright - 23 avril 2004
- Journée mondiale de la propriété intellectuelle - 26 avril -
- Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement - 21 mai
- Le marché des étoiles - Culture populaire et mondialisation par Peter S. Grant et Chris Wood.
- Free Trade versus Cultural Diversity: WTO Negotiations in the Field of Audiovisual Services
- Diversité culturelle et mondialisation - site
- Imagination and regeneration: Cultural Policy and the future of cities
- Looting - Ethiopia Campaign Launched to Preserve National Heritage
- Textiles du Mali

F.5 Africultures

Contes et légendes des Comores - Hatubou Salim

F.6 Extrait de l'agenda d'AFRICINFO

- BENIN:Lancement du Concours littéraire en langues nationales!
- BÉNIN: Festival International de Théâtre du Bénin (FITHEB) 2004
- BENIN: The national languages literary contest lauched now!
- BENIN: International Festival of Theatre of Bénin

XXX

A. OCPA Activities /Activités de l'OCPA

International Seminar on Cultural Indicators of Human Development in Africa (Maputo on 3-5 March 2004)

The Seminar was organized by OCPA, the Interarts Foundation and UNESCO with a view to contribute to the preparation of

- the Congress on Cultural Rights and Human Development to be held within the Universal Forum of Cultures - Barcelona 2004 in August 2004;
- the OCPA research programme in this field;
- a regional consultation on culture and NEPAD (New Partnership for Africa's Development).

It was attended by 18 experts from Africa and Europe and 21 observers representing cultural organisations and international agencies based in Mozambique.

As one of the outcomes of the Seminar a Task Force was established with a view assist the Interarts Foundation, UNESCO and OCPA in mapping the resources (information, expertise and partnership), existing and to be mobilized in Africa and the international level, in order to implement the activities and recommendations proposed by the Seminar in view of elaborating cultural indicators of human development in Africa.

Séminaire international sur les indicateurs culturels du développement humain en Afrique (Maputo, 3-5 mars 2004)

Le Séminaire a été organisé par l'OCPA, La Fondation Interarts et l'UNESCO en vue de contribuer à la préparation

- du Congrès sur les droits culturels et le développement humain prévu, en août prochain, dans le cadre du Forum Universel des Cultures – Barcelone 2004;
- les activités de recherche envisagées par l'OCPA dans ce domaine;
- d'une consultation régionale sur la culture et le NEPAD (Nouveau partenariat pour le développement en Afrique).

Il s'est déroulé avec la participation de 18 experts africains et européens et de 21 observateurs représentant des organisations culturelles mozambicaines et des organismes internationaux présent dans le pays hôte.

Un des résultats de la réunion a été la création d'une équipe spéciale (task force) en vue d'assister La Fondation Interarts , l'UNESCO et l'OCPA dans l'identification des ressources (information, expertise et partenariat), existantes et à mobiliser, en Afrique et au niveau international, en vue de mettre en oeuvre les activités et les recommandations proposées par le Séminaire afin d'élaborer des indicateurs culturels du développement humain en Afrique.

Contact: alaaksonen@interarts.net; maputo@unesco.org; ocpa@tvcabo.co.mz

B. Cultural events and projects in Africa

B.1 Deuxième réunion préparatoire du « World Culture Forum Meeting (Bamako, Mali, 16 au 18 avril 2004)

Organisée par la Fondation Youssou Ndour «Youth Network for development» la deuxième réunion préparatoire du « World Culture Forum Meeting » (Brasil juin – juillet 2004) prévue pour la région Afrique, se déroulera du 16 au 18 Avril 2004 à Bamako au Mali.

Les résultats attendus de cette deuxième réunion (la première s'est tenue les 27 et 28 novembre 2003 à Dakar) seront d'élaborer une proposition finale de la région Afrique sur des questions aussi diverses que:

- La promotion des réformes des politiques culturelles;
- Le développement des entreprises culturelles;
- Le développement des marchés culturels;

- La mise en place d'un réseau international et la professionnalisation des métiers de la culture;
- L'établissement d'un agenda régional (priorités du développement culturel régional);

Contact: Jeanne Marie Ndong, Fondation Youssou Ndour

Tel: 221 820 50 88, Fax: 221 820 50 81

jmdong@fondation-youssou-ndour.org

www.fondation-youssou-ndour.org

B.2 Actors Training Workshop (Ouagadougou, Burkina Faso, 9 to 29 February 2004)

The training took place in Ouagadougou, Burkina Faso, from 9 to 29 February. UNESCO contracted Centre de Formation et de Recherche en Arts Vivants – CFRAV, to organize the workshop. It gathered together 20 young African actors. Objective was to provide the participants with training in character construction in actor's game, and to perfect their skills in the use of African percussions. Contact: m.saarinen@unesco.org

B.3 Micro-credit for young Mozambican artisans

UNESCO Maputo has launched a pilot project to fund a micro-credit project that is to benefit Mozambican artisans. At this pilot phase the project targets the youth who have been trained in Mozarte crafts training center. The artisans are provided with a refreshment course in small business management, assistance in developing business plans, micro-credit to start their income generating activities in crafts, and on-job training during the project. This project aims to assist the young artisans in their first steps as micro-entrepreneurs, and to gain experience for larger scale projects in this area in the future. Contact: m.saarinen@unesco.org

B.4 Algeria first state to ratify the international convention for the safeguarding of intangible cultural heritage

Algeria became the first Member State to ratify the UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003) after completing the required procedure at the Organization on March 15. The Convention will enter into force three months after 30 States have ratified it. [More](#)

L'Algérie, premier pays à ratifier la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

19-03-2004 - (Communiqué de Presse No 2004 - 25)

L'Algérie est le premier Etat membre à ratifier la Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel (2003), après avoir achevé le 15 mars les démarches correspondantes auprès de l'Organisation. La Convention entrera en vigueur trois mois après avoir été ratifiée par trente Etats. [Continuer](#)

B.5 SIAO (The Salon International de l'Artisanat de Ouagadougou) October 29 to November 7, 2004, Reminder.

SIAO is a structure promoting artisans and handicrafts of Africa. SIAO is also a biannual arts and crafts fair, one of the largest in Africa. Held every two years, this fair brings together the best artisans and hand "crafted products of the African continent. SIAO 2004 welcomes wholesale buyers and casual visitors alike. An enhanced export pavillon of more than 2,000 square meters makes it easy for commercial buyers to "one stop shop" the entire African continent. Three other sales exhibition halls offer the casual visitor the ambiance of an African market. Special events are planned for everyone.

For further information: e-mail: sgp@siao.bf; www.siao.bf/siao2004/eng/home2004.htm

B.6 Centre régional d'action culturelle (CRAC, Lomé)

Le CRAC est une institution intergouvernementale africaine de formation des cadres supérieurs et agents d'action et de développement culturels. Créé en 1976, son siège est à Lomé au Togo et plus d'une vingtaine d'Etats Africains sont des pays utilisateurs des services du CRAC qui, à ce jour, a formé plus de 400 hauts cadres Africains en développement culturel. Il a pour but la formation, la recherche et la création dans les domaines des politiques culturelles pour le développement, dimensions culturelles du développement et diversité culturelle.

Activités récentes et projets en cours

- a) Réunie les 05 et 06 novembre 2003, la Conférence Générale des Etats et Institutions partenaires du CRAC a doté le Centre de nouveaux textes statutaires; Outre les activités de formation, la Conférence a recommandé au CRAC de développer ses activités en deux pôles essentiels:
 - l'ingénierie culturelle à travers des études, l'organisation de rencontres sur des thèmes rentrant dans les préoccupations de l'UNESCO et le programme d'action du NEPAD,
 - la reprise des activités de la Chaire UNESCO des politiques culturelles pour le développement.
- b) Tenu les 26, 27 et 28 janvier 2004, le Conseil Scientifique International a procédé à la réingénierie du programme de formation du CRAC;
- c) Le concours d'entrée pour la prochaine promotion des élèves en Etudes Supérieures Spécialisées en Développement Culturel est prévu pour les 26 et 27 mai 2004.

Source et contact: CRAC (Centre Inter-Etats de Formation des Cadres et Agents d'Action et de Développement Culturels en Afrique)

☒ 3253 - Tél (228)222-44-33 Fax (228) 221-43-80 / 222 42 28

E-mail: crac_2003@hotmail.com

B.8 Préparation d'un programme-cadre de coopération culturelle régionale pour l'Afrique de l'ouest - Enquête auprès des professionnels

En vue de soutenir la construction d'un espace culturel régional commun, l'UEMOA et la CEDEAO envisagent de mettre en place un programme-cadre de coopération culturelle, avec l'appui de la Commission Européenne. Ce programme sera axé sur la valorisation des initiatives culturelles régionales et la facilitation des échanges culturels entre les pays d'Afrique de l'Ouest: Bénin, Burkina Faso, Cap Vert, Côte d'Ivoire, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée Bissau, Liberia, Mali, Mauritanie, Niger, Nigeria, Sénégal, Sierra Leone, Togo.

Le programme devrait être effectif à partir de 2005. Il fonctionnera probablement pour l'essentiel par appels à propositions. A ce stade, une large enquête s'impose. Elle s'adresse aux artistes, aux opérateurs individuels, aux organisations culturelles indépendantes et aux institutions culturelles publiques d'Afrique de l'Ouest, dans tous les domaines des arts et de l'action culturelle. Les réponses sont attendues au plus tard le 28 avril 2004.

Questionnaire à remplir:

1. Organisez-vous, de façon permanente ou régulière, des actions qui intéressent des acteurs culturels d'autres pays? Si oui:
 - a) quelles actions?
 - b) depuis quelle année?
 - c) quels autres pays sont les plus concernés?
2. Avez-vous des relations de partenariat avec des acteurs culturels d'autres pays? Si oui:
 - a) sur quoi portent ces partenariats?
 - b) depuis quelle année?
 - c) quels sont les pays concernés?
3. Etes-vous membre d'associations ou de réseaux à caractère régional ou international? Si oui, lesquels?
4. Vous rendez-vous régulièrement dans d'autres pays pour vos activités professionnelles? Si oui:
 - a) pour quelles activités?
 - b) dans quels pays?
5. (si d'application) Vos produits - livres, disques, œuvres d'art plastique...- circulent-ils dans d'autres pays? Si oui, quels pays?
6. Quelles actions et quels échanges voudriez-vous développer (ou voir se développer), à court et moyen terme, pour contribuer à la construction d'un espace culturel commun en Afrique de l'Ouest?
7. Quels sont selon vous, dans l'ordre d'importance, les difficultés qui entravent le développement de ces actions et de ces échanges?

Les réponses sont à envoyer à l'adresse ib@ecdpm.org

Working out a regional cultural cooperation programme-framework for West Africa - Enquiry among professionals

With the view to supporting the building of a common regional cultural space, the UEMOA and ECOWAS are planning to implement a cultural cooperation framework programme, with the support of the European Commission. This programme will focus on the valorisation of regional cultural initiatives and the development of cultural exchanges between West African countries: Benin, Burkina Faso, Capo Verde, Ivory Coast, Ghana, Guinea, Guinea Bissau, Liberia, Mali, Mauritania, Niger, Nigeria, Senegal, Sierra Leone, Togo.

The programme is supposed to be on its feet in 2005. It will probably operate by calls of proposals.

From this stage, it is necessary that an enquiry should be done. It targets artists, individual practitioners, independent cultural organisations and public cultural institutions working in West Africa, in all the fields of arts and culture. Deadline for replies: April 28th, 2004.

Questionnaire to be filled in:

- 1) Do you organise, on a permanent or regular basis, activities which interest cultural actors from other countries? If yes:
 - a) Which activities?
 - b) How long have you been organising them?
 - c) Which other countries are more involved?
- 2) Do you work in partnership with cultural actors from other countries? If yes:
 - a) What is the objective or goal of this partnership?
 - b) How long have you been working with them?
 - c) What are the countries involved?
- 3) Are you a member of regional or international associations or networks? If yes, which ones?
- 4) Do you regularly travel to other countries for your professional activities? If yes:
 - a) For which activities?
 - b) In which countries?
- 5) Do your products (books, discs, fine arts works...) circulate in other countries? If yes, which countries?
- 6) Which actions and which exchanges would you like see developed, in the short and medium terms, so as to contribute to the implementation of a common cultural space in West Africa?
- 7) According to you, according to the order of importance, what are the hardships which hinder the development of these actions and exchanges?

Responses must be sent to: ib@ecdpm.org

B.7 Africités 2003: villes africaines et patrimoine

Dans le cadre du sommet Africités 2003 à Yaoundé, le Centre du Patrimoine Mondial de l'UNESCO a organisé le 4 décembre 2003 une session spéciale " Villes africaines et patrimoine ". Rassemblant des élus africains et européens, des universitaires, des techniciens, des experts et des représentants d'organisations de coopération internationale, cette session visait à ouvrir un débat sur la place du patrimoine dans les

viles africaines et à démontrer que la valorisation du patrimoine peut être un vecteur de développement pour les villes africaines. Elle a permis également de présenter les outils réglementaires et techniques que les municipalités peuvent mettre en place pour remplir cette nouvelle mission.

L'objectif pour l'UNESCO était d'encourager l'engagement de chacun, au niveau municipal, national et international. Le Centre du Patrimoine Mondial a donc lancé " l'initiative de Yaoundé pour la protection et la mise en valeur du patrimoine urbain et de la diversité culturelle des villes africaines ". Un comité de suivi a été mis en place en liaison avec le Partenariat pour le Développement Municipal (PDM) pour assurer le suivi des résolutions.

Africities 2003: African Cities and Heritage

In the framework of the Africities 2003 summit in Yaoundé, Cameroon, UNESCO's World Heritage Centre organised on December 4th 2003 a special session entitled "African Cities and Heritage". The session brought together African and European town representatives, academics, technicians, experts and representatives of international cooperation organisations. The objective was to open a discussion on the importance of heritage in African cities and to demonstrate that the enhancement of cultural heritage can be a driver for development in African towns. The session also provided the occasion to describe the various legal and planning tools that municipal authorities can develop to preserve their heritage.

UNESCO's objective was to encourage the commitment of each and everyone, at the municipal, national and international levels. That is why the World Heritage Centre launched "the Yaoundé initiative for the protection and enhancement of the urban heritage and cultural diversity of African towns". A follow-up committee was created in close collaboration with the Municipal Development Partnership - MDP to ensure the follow-up of the resolutions.

Source EPA Newsletter N°8 [on line](#)

E-Mail: epa@epa-prema.net - Web: <http://www.epa-prema.net>

B.8 Made in Africa", exposition Itinérante Internationale de Design en Afrique

Appel à projet, conditions de participation: Créateurs indépendants, designers ou agences de design engagés dans une activité de conception d'objets produits sur le continent africain (résidents ou non résidents sur le continent, africains ou non africains *).

Entreprises ou groupements d'artisans résidents sur le continent pouvant présenter des objets conçus par un designer et produits sur le continent africain.

(* Les designers non résidents et non africains peuvent participer à la condition d'être engagés dans des projets sur le continent africain depuis au moins 3 ans.

Tous les détails sur le site de l'Afaa section Afrique: <http://www.afa.asso.fr/afrique>
http://www.aficultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=1402

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Le site internet du 3^e Festival mondial des arts nègres

Le nouveau site web www.fesman.org a pour but de promouvoir et de vulgariser le festival mondial des arts nègres (Fesman) vient d'être lancé. Il aura un contenu pratique et évolutif. En version française, il sera bientôt disponible en version anglaise".

Sous le thème de la "Renaissance africaine", le troisième Festival mondiale des Arts nègres permettra à l'Afrique et à sa diaspora de puiser au plus profond d'elles-mêmes pour se hisser dans ce contexte de mondialisation marqué par la globalisation. Ce troisième festival mondial des Arts nègres se tiendra quarante ans après le tout premier initié par le président-poète Léopold Sédar Senghor en 1966. Ce dernier avait pour but de couronner la réconciliation de l'Afrique avec elle-même après les nuits de l'esclavage et de la colonisation. Le deuxième festival panafricain de Lagos au Nigéria en 1977, quant à lui, devait capitaliser les points de convergence de nos cultures respectives comme ciment devant garantir un développement harmonieux du continent.

Source: <http://fr.allafrica.com/stories/200403170665.html>

C.2 Site internet du Ministère de la Culture du Mali

<http://w3.culture.gov.ml/docs/index.html>

Ce site donne des information sur les divers services, projets, institutions et monuments culturels du Mali.

C.3 AFRICA 2005: www.africa2005.com

Africa 2005 est un mouvement international qui rassemble la société civile africaine et non africaine pour faire de 2005 l'année mondiale de l'Afrique et mettre en évidence la réalité d'une Afrique multiple et dynamique pour que agir et penser avec elle s'impose enfin comme une évidence.

Africa 2005 is an international movement mobilising African civil society and the international community to make 2005 the world year for Africa and to increase its influence.

C.4 Amarc Africa

L'AMARC Afrique a pour but de promouvoir la communication populaire par la radio communautaire en Afrique comme instrument du changement social. Il compte plus de 364 membres dans l'ensemble des régions au Sud du Sahara. L'AMARC Afrique propose divers programmes à ses correspondants, tels que la formation, les nouvelles initiatives, le développement des contenus, la femme, le réseau de femmes (WIN), la communication, le plaidoyer et les campagnes de sensibilisation, la radio et les échanges durables. En octobre 2003, l'AMARC Afrique a lancé une nouvelle Agence d'Informations, Simbani Africa. Simbani signifie "Parole" dans le dialecte ChiChewa parlé au Malawi, en Zambie et au Mozambique. Simbani Africa remplit un vide manifeste dans le secteur des médias communautaires en Afrique et donne la parole à des voix plurielles qui ne sont pas souvent entendus.

AMARC Africa promotes popular communication through the development of community radio in Africa as a tool for social change. Its members number over 364, and are based in all regions of sub-Saharan Africa. AMARC Africa offers programmes in training, new initiatives, content development, gender, women's network, communications, lobbying and advocacy, sustainable radio and exchanges.

AMARC Pan-African Conference 2005...Preparations begin

Tenders will shortly be invited for a country to host AMARC Africa's 3rd Pan-African Conference. The conference is where AMARC Africa members meet to elect the board of directors as well as to decide on the priority plan for action for the regional office for the following four years.

The terms of reference for the tenders have been completed and shortly members will be called to submit proposals following established criteria. The previous conference was held in Dakar, Senegal in 2001.

<http://www.amarc.org/amarc/ang/>

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Un nouvel instrument international renforce la protection du patrimoine culturel en cas de conflit armé

Paris, 9 mars - Un nouvel instrument juridique renforce désormais la protection du patrimoine culturel en temps de guerre. Il s'agit du Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé qui entre aujourd'hui en vigueur. Ce texte réunit désormais, suite à l'adhésion du Costa Rica, le nombre de vingt Etats parties nécessaires à son entrée en vigueur. Ce nouveau protocole additionnel, adopté à La Haye en mars 1999, renforce les dispositions de la Convention de 1954 et de son Premier Protocole. Tout en réaffirmant « l'immunité » des biens culturels en temps de guerre ou d'occupation, il établit la « responsabilité individuelle » des auteurs de crimes contre la culture.

Un autre apport de ce Deuxième Protocole consiste en la levée partielle de la notion de « nécessité militaire impérative », qui autorisait des dérogations au respect du patrimoine culturel. La Convention de La Haye compte actuellement 108 Etats parties.

http://portal.unesco.org/en/ev.php@URL_ID=15207&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

D.2 « Les réponses culturelles de l'Afrique au VIH/SIDA: les femmes et leurs combats »

Le Directeur général de l'UNESCO, Koïchiro Matsuura, a ouvert le lundi 8 mars 2004, la conférence « Les réponses culturelles de l'Afrique au VIH/SIDA: les femmes et leurs combats » organisée à l'occasion de la célébration par l'UNESCO de la Journée internationale des femmes.

Pour Koïchiro Matsuura « Vingt années de lutte contre le VIH/SIDA nous ont aussi appris que l'épidémie est un phénomène complexe dont on ne peut ignorer les dimensions culturelles, sociales, économiques et le nécessaire engagement au niveau politique. Ainsi, afin de développer des programmes de lutte contre le VIH/SIDA véritablement efficaces, l'UNESCO est convaincue qu'il est indispensable de bâtir des réponses à l'épidémie ancrées dans la culture, les modes de vie, les traditions, croyances, valeurs et structures familiales des populations concernées. C'est à cette unique condition que peuvent être changés sur le long terme les comportements qui fragilisent la santé des femmes et limitent leur autonomie, deux facteurs importants de la propagation de l'épidémie ». [Texte intégral](#)

D.3 *Le Prix Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix 2003 est attribué à Mgr Etchegaray et à Mustafa Ceric, Grand Mufti de Bosnie-Herzégovine

Le Grand Mufti de Bosnie-Herzégovine, Mustafa Ceric et le Cardinal catholique Roger Etchegaray, ancien Président du Conseil pontifical Justice et Paix ont été désignés lauréats 2003 du Prix Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix de l'UNESCO par un jury international présidé par Henry Kissinger, ancien Secrétaire d'Etat américain et Prix Nobel de la paix. [Continuer](#)

***Monsignor Etchegaray and the Grand Mufti of Bosnia and Herzegovina Mustafa Ceric to receive UNESCO's 2003 Félix Houphouët-Boigny peace prize**

The Grand Mufti of Bosnia and Herzegovina, Mustafa Ceric, member of the European Council of Religious Leaders, and the Roman Catholic Cardinal Roger Etchegaray, former President of the Pontifical Council for Justice and Peace, were chosen as laureates of the 2003 UNESCO Félix Houphouët-Boigny Peace Prize by an international jury presided by former US Secretary of State and Nobel Peace laureate Henry Kissinger. [More](#)

D.4 *Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale - 21 mars 2004 - (UNESCO)

19-03-2004 - La célébration de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale prend une dimension particulière en cette année 2004 avec la commémoration d'une grande tragédie de l'histoire: l'esclavage et la traite négrière. [Continuer](#)

***Message by the Director-General of UNESCO on the occasion of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination - 21 March 2004 (UNESCO) 19-03-2004**

The celebration of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination assumes a particular dimension this year, in 2004, with the commemoration of a great historical tragedy: slavery and the slave trade. [More](#)

D.5 *Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée mondiale de la poésie - 21 mars 2004

17-03-2004 - Ce 21 mars. Dans un monde que l'on dit saturé de bruits et de slogans, la poésie permet, grâce à la diversité des langues du monde, de dire autrement l'histoire, ses rêves et ses déchirures. [Continuer](#)

***Message by the Director-General of UNESCO on the occasion of World Poetry Day - 21 March 2004 –**

17-03-2004 - In a world overwhelmed by noise and slogans, poetry brings us a different way of telling its history, with its dreams and its divisions, thanks to the diversity of the world's languages. [More](#)

D.6 Virtual Exhibition "Lest we forget. The Triumph over Slavery"

This Virtual Exhibition, launched at UNESO Headquarters on 20 March, focuses on the centrality of the slave trade in the making of the modern world. [More \(Flash needed\)](#)

- *2004 - International Year to Commemorate the Struggle against Slavery and its Abolition (Brochure)

Exposition virtuelle "N'oublions pas que nous avons vaincu l'esclavage"

Cette exposition virtuelle, lancée à l'UNESCO le 20 mars, met l'accent sur le rôle central qu'a joué la Traite des esclaves dans la construction du monde moderne. [Continuer \(Flash requis\)](#)

- *2004 - Année internationale de commémoration de lutte contre l'esclavage et de son abolition (brochure)

D.7 C-News e-newsletter of the Culturelink Network

Culturelink has launched its new e-newsletter called C-News, which will periodically bring to readers a reminder of current events, calls and deadlines, and an overview of important recent announcements arriving too late for a timely inclusion in our paper edition. This free newsletter, produced and distributed by the Culturelink Network, is sent to 1000 e-mail addresses worldwide. Please forward your relevant current information for publication in C-News to clink@irmo.hr.

Please visit also the regularly updated Culturelink WWW Resource Centre at <http://www.culturelink.org>.

to subscribe send an e-mail to clink@irmo.hr with 'subscribe' in the subject line.

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fr006>

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

E.2 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica

- ***Sénégal: Agenda culturel national: un échéancier de promotion des activités culturelles**
Répertoire des différentes activités culturelles qui auront lieu dans l'année, l'agenda culturel national a été lancé hier. Cette base de données hébergée sur le site web du festival mondial des arts nègres permettra de mieux promouvoir et valoriser les manifestations culturelles retenues.
- ***Tunisie: Colloque national sur «les pratiques culturelles et de loisirs chez les jeunes»**
Sous le haut patronage du Président de la République, et dans le cadre des festivités des fêtes de l'Indépendance et de la Jeunesse, l'Observatoire national de la jeunesse organise un colloque national sur «les pratiques culturelles et de loisirs chez les jeunes», aujourd'hui et demain (16 et 17 mars) à la Cité des Sciences.
- ***Sénégal: Répertoire des médias en Afrique de l'Ouest: un outil indispensable**
L'Afrique de l'Ouest connaît depuis bientôt une vingtaine d'années un dynamisme médiatique certain.
- ***Côte d'Ivoire: Quatrième Salon international du livre d'Abidjan-Venance Kakou (Commissaire général): "Notre ambition est qu'Abidjan demeure une ville de brassage"**
En partenariat avec l'ASSEDI (Association des éditeurs ivoiriens), le ministère de la Culture et de la Francophonie organise du 4 au 8 mai prochain au palais de la Culture, la quatrième édition du SILA (Salon international du livre d'Abidjan).
- ***Sénégal: 7ème art: le cinéma sénégalais à l'affiche à Paris**
Le cinéma sénégalais à l'affiche à Paris dans le cadre de la 18ème édition du Festival du film prévu du 29 mars au 6 avril 2004 dans la capitale française.
- ***Pan Afrique: Conférence de Louis Camara, au grand profit des langues africaines**
Les langues africaines ont longtemps été présentées par l'Occident comme étant des vernacles, incapable de soutenir une réflexion de haut niveau. Jusqu'au jour où des éclaireurs se sont portés en faux contre cette idée et ont prouvé le contraire.
- ***Angola: Cplp analyse le programme de coopération culturelle permanente**

La rencontre internationale sur la Culture et développement de la Communauté des pays de langue portugaise (Cplp) ouverte depuis mercredi, à Salvador da Bahia (Brésil), examine jeudi la création d'un Forum permanent de Culture.

- ***Tunisie: Kairouan: Les arts des deux rives de la Méditerranée**
Le festival international du Printemps des arts de Kairouan est une manifestation qui représente désormais une composante fondamentale du paysage culturel tunisien grâce à la diversité des programmes des différentes sessions qui concilient événements à l'échelle internationale, dimensions culturelle et artistique
- ***Tunisie: Journée mondiale du théâtre**
Le Président Ben Ali adresse un message de félicitations à tous les travailleurs et travailleuses dans le secteur du théâtre
- ***Cameroun: En librairie: prémices d'une révolution sociale**
Le pouvoir politique peut-il, en Afrique aussi, devenir un outil de victoire sur la pauvreté? Si oui, comment matérialiser une telle prétention? Voilà la question qui est au centre de « Pouvoir politique et pouvoir social en Afrique: le cas du Cameroun », un ouvrage collectif édité aux presses universitaires de Yaoundé, sous la direction scientifique de Charly Gabriel Mbock.
- ***Sénégal: Festival des danses sacrées: une fête pour magnifier les valeurs éthiques**
Avec le lancement du festival des Danses sacrées, la région de Thiès ambitionne de se faire une place dans le cercle des pôles d'attraction culturelle du Sénégal. Et les promoteurs manifestent déjà leur voeu de relever le défi de la première édition pour en faire une manifestation pérenne.
- ***Burkina Faso: Festivals et manifestations culturelles au Burkina Faso: la promotion culturelle dans un cadre fédératif**
Afin de mieux faire connaître leur structure, l'équipe dirigeante, de la Fédération des festivals et des manifestations culturelles du Burkina Faso (FFMC/BF) a animé une conférence de presse mardi 23 mars dernier.

- ***Nigeria: 62 Stolen Nigerian Artefacts Repatriated**
Switzerland and the Republic of South Africa have returned 62 artefacts stolen from Nigeria but which have been recovered by those countries, in a major diplomatic initiative towards helping Nigeria reconstruct her lost cultural values.
- ***Zambia: 'Investment in Education, Culture Could Help Zambia Financially'**
FRENCH ambassador to Zambia, Jean Paul Monchau, says investment in education and cultural activities could help solve Zambia's economic and social problems.
- ***Nigeria: United Against Piracy**
The Performing Musician Association of Nigeria (PMAN), in collaboration with Musician Union of Ghana MUSIGA, join forces against piracy. ERNEST

OMOARELOJIE reports Collaboration between Nigerian and Ghanaian musicians dates back to the 50s and 60s when Highlife was a popular brand of music with stars like Joe Mensah, E. T. Mensah, Tunde Nightingale, Rex Lawson, etc on parade.

- ***PanAfrica: Announced: Winners of the Commonwealth Writers Prize**
An international judging panel, meeting in South Africa, has awarded the 2004 Commonwealth Writers Prize Best Book Award, Africa Region to Damon Galgut's *The Good Doctor* (published by Viking, SA). The Best First Book Award was awarded to Diane Awerbuck's *Gardening at Night* (Secker & Warburg). Each wins £1,000.
- ***Nigeria: Forum Urges Cultural Infusion in Devt**
The United Nations Forum for Arts and Culture, (UNFAC) has appealed to the Federal Government to make the integration of culture in all sectors of the country's national life part of the process for the formulation of developmental policies.

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- ***Senegalese Meet on Sociocultural Networking**
Arts Hub, Monday, March 08, 2004 (Senegal)
Senegalese cultural officials gathered recently at the nation's Culture Ministry for a meeting on Cultural Diversity and Sociocultural Networking.
- ***Library Council Launched**
All Africa, Friday, March 12, 2004 (South Africa)
The National Council for Library and Information Services has finally been launched, eight years after the idea was first mooted.
- ***Forum Urges Cultural Infusion in Development**
All Africa, Friday, March 12, 2004 (Nigeria)
The United Nations Forum for Arts and Culture has appealed to the Nigerian Government to prioritise culture in the formulation of national developmental policies.
- ***Abuja to Host Arts and Culture Expo**
All Africa, Wednesday, March 10, 2004 (Nigeria)
A workshop and exposition on art and culture will hold next month in Abuja - aimed at providing a strong platform for public discourse of vital issues affecting the sector in West Africa.
- ***Television Prepares Documentary on Angolan Music**
All Africa, Monday, March 08, 2004 (Angola)
The state-run Angola Public Television is preparing a 12-chapter documentary on

the history of the Angolan urban music, comprising information on musicians life and reports of country's music.

- ***Artistic expression in a corporate world - do we need monopolistic control?**
Joost Smiers (International Network For Cultural Diversity)
Publication - Netherlands

F.2 Cultural Policy List Serve

- ***International Creative Sector Report, UNESCO, Paris - France**

On June 5-7, 2003 the Center organised a convening of 33 European, American and Latin American experts to explore how cultural participation and audience development differ among Europe, the U.S and Latin America, titled the 'International Creative Sector.'

Hosted by the University of Texas in Austin and sponsored by the Center for Arts and Culture, UNESCO, and the President's Committee on the Arts and Humanities, the conference was second in a series of UNESCO meetings about current issues in the arts and cultural industries.

A final report including the proceedings and a brief synopsis is now available on the Center's website. To access the report, [CLICK HERE](#).

www.culturalpolicy.org

- **NAEA announces new text: "Handbook of Research and Policy in Art" from the National Art Education Association**

<http://www.culturalcommons.org/announcedetail.cfm?ID=114>

Edited by Elliot Eisner, Stanford University and Michael Day, Brigham Young University. Handbook of Research and Policy in Art Education marks a milestone in the field of Art Education. Sponsored by the National Arts Education Association and assembled by an internationally known group of art collectors, this 36-chapter, 888-page handbook provides an overview of the remarkable process that has characterized this field in recent decades.

Organized into six sections, it profiles and integrates the following elements of this rapidly emerging field: history, policy, learning, curriculum and instruction, assessment, and competing perspectives. In a nutshell, it provides much needed definition and intellectual respectability to a field that as recently as 1960 was more firmly rooted in the world of arts and crafts than in scholarly research.

center@culturalpolicy.org

<http://www.culturalpolicy.org/>

F.3 News from the Development Gateway

Traditional Healing and HIV/AIDS Conference

http://www.developmentgateway.org//culture/dg-contribute/item-detail?item_id=390933&version_id=238175&from=alert

Africa First and associated organizations will convene the Fourth International Conference and Exhibition on Traditional Medicine: "Traditional Healing and HIV/AIDS" to be held July 20-21, 2004 in Dakar, Senegal. At the 2nd conference, held

in Accra, Ghana in 2001, affirmed that expanding the response to HIV/AIDS to include the involvement of Traditional Medical Practitioners, fosters a better understanding of factors influencing the spread of the disease and facilitates the identification of sustainable ways to address these factors. A more ambitious goal of the conference is to combine orthodox medical practitioners and traditional healers in the search for an affordable and effective cure for HIV/AIDS among natural products and alternative practices. Conference activities include an exhibition of ancient and modern sciences and arts of healing diseases, and pharmaceutical properties, herbs and plants of medicinal values, used in the cure of various ailments, especially HIV/AIDS.

<http://www.africa-first.com/4thictm.asp>

F.4 UNESCO INFO, Lettre d'information de la Commission suisse pour l'UNESCO

Journée mondiale de la propriété intellectuelle - 26 avril -

La propriété intellectuelle se présente sous deux aspects: 1. La propriété industrielle, qui comprend les inventions (brevets), les marques, les dessins et modèles industriels et les indications géographiques. 2. Le droit d'auteur, qui comprend les oeuvres littéraires, artistiques, musicales et les créations architecturales. Cette Journée est l'occasion de rappeler l'importance de la propriété intellectuelle en tant qu'outil du développement économique, social et culturel.

Journée mondiale <http://www.wipo.int/about-ip/fr/overview.html>

Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement - 21 mai

La Journée offre une opportunité d'approfondir nos réflexions sur les valeurs de la diversité culturelle pour apprendre à mieux "vivre ensemble". C'est pourquoi l'UNESCO fait appel aux Etats membres et à toute la société civile pour célébrer cette Journée en y associant le plus grand nombre d'acteurs et de partenaires.

http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php@URL_ID=12508&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Le marché des étoiles - Culture populaire et mondialisation

Peter S. Grant et Chris Wood. Ce livre est un véritable plaidoyer pour la diversité culturelle. <http://www.editionsboreal.qc.ca> > nouveautés

Titre original: Blockbusters and Trade Wars - Popular Culture in a Globalized World

http://www.douglas-mcintyre.com/book_details.asp?b=886

A propos du livre: <http://www.ledevoir.com/cgi-bin/imprimer?path=/2004/02/19/47821.html>

Textiles du Mali

Catalogue de l'exposition qui a marqué la réouverture du Musée National du Mali en octobre 2003. Réalisé à Bamako, sous la direction de Bernhard Gardi, Directeur de la Division Afrique au Musée Articles: La vendeuse de pagnes, Aperçu historique de l'art textile en Afrique de l'Ouest, Les textiles Tellem, La laine, Le coton, L'indigo, La préparation d'un bain à l'indigo, Le bôgòlan, Costumes, Textiles contemporains du Mali: utiles à porter, beaux à regarder. 120 pages, 118 illustrations. CHF 40 + frais d'envoi. Peut être commandé auprès de info@mkb.ch

African Textile Resources Center <http://www.adireafricantextiles.com/res01.htm>

Diversité culturelle et mondialisation

Des études, de nombreux liens et, chaque semaine, les plus récents développements dans ce domaine. <http://www.mcc.gouv.qc.ca/international/diversite-culturelle/index.html>

World Book Day - 23 avril 2004

This World Day was proclaimed by UNESCO's General Conference with a view to pay a world-wide tribute to books and authors on this date, encouraging everyone, and in particular young people, to discover the pleasure of reading and gain a renewed respect for the irreplaceable contributions of those who have furthered the social and cultural progress of humanity.

http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php@URL_ID=5125&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Imagination and regeneration: Cultural Policy and the future of cities

This report of the Council of Europe considers the development of analyses made during the last decade on cultural policy making, cities, creativity and cohesion and the future of cities.

http://www.coe.int/T/E/Cultural_Cooperation/Culture/Assistance_&_Development/S.T.A.G.E/Publications/landry_reg.asp

Looting - Ethiopia Campaign Launched to Preserve National Heritage

The Ethiopian government has warned that the nation's historical and cultural artefacts were continuing to be plundered, and has called for greater protection of its antiquities.

<http://allafrica.com/stories/200402090063.html>

Free Trade versus Cultural Diversity:

WTO Negotiations in the Field of Audiovisual Services

This publication provides an analytical interdisciplinary background and reflects the positions of the key stakeholders in the field. Texts in English, French and German. Editors: Christoph Beat Graber / Michael Girsberger / Mira Nenova. ISBN 3 7255 4704 1, 178 pages, CHF 65

<http://www.unilu.ch/fip/4945.htm>

Contact: Madeleine Viviani

Secrétaire générale a.i. de la Commission suisse pour l'UNESCO

madeleine.viviani-schaerer@eda.admin.ch or info@unesco.ch

F.5 Africultures

Contes et légendes des Comores - Hatubou Salim

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_livre&no=818

F.6 Extrait de l'agenda d'AFRICINFO

BENIN:Lancement du Concours littéraire en langues nationales!

La 4° édition du concours littéraire en langues nationales est désormais lancée.
Information diffusée le 20 mars 2004

www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=305&code=BJ

BÉNIN: Festival International de Théâtre du Bénin (FITHEB) 2004

"Intégration Africaine", c'est le thème de la 7° édition du Festival International de Théâtre du Bénin (FITHEB 2004) qui se déroulera du 16 au 27 mars 2004.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=436

BENIN: The national languages literary contest lauched now!

The 4th edition of the national languages literary contest has been lauched now.
Information diffusée March 20, 2004

www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=305&code=BJ

BENIN: International Festival of Theatre of Bénin

African Integration is the theme of this festival to take place From 16 to 27 March in many town of Benin: Cotonou, Porto-Novo, Ouidah, Lokossa, Abomey, Parakou and Natitingou.

www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=436&lang=_en

XXX

Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!

**Thank you for your interest and
co-operation**